



GRAND

HÔTEL

BELLEVUE

\*\*\*\*





## **CHERS CLIENTS,**

Bienvenue au Grand Hôtel Bellevue !

Dans ce « livre de chevet » vous trouverez des renseignements afin de rendre votre séjour encore plus agréable.

Bien entendu, mon équipe et moi-même sommes à votre disposition 24h/24h.

Nous avons également tenu à vous raconter une partie de la riche histoire du Grand Hôtel Bellevue. Il ne reste qu'à vous d'écrire la suite...

Je vous souhaite un excellent séjour,

## **DEAR GUESTS,**

Welcome to the Grand Hôtel Bellevue !

In this "bedside book", you'll find all the information to make your stay even more pleasant.

Of course, my team and I are available 24 hours to deliver you the exceptional stay you deserve.

We also wanted to tell you more about the rich history of the Grand Hôtel Bellevue.

It only remains for you to write the rest...

I wish you an excellent stay.

***Pierre CEAUX - Hotel Manager***

**Suivez notre actualité sur les réseaux sociaux !**

**Follow us on social media !**



Grand Hôtel Bellevue - Grand Place, Lille



@grand\_hotel\_bellevue





# SERVICES DE L'HÔTEL

## DIRECTORY

- 1** Histoire / History
- 13** Services
- 18** Informations complémentaires / Further information
- 22** L'engagement du Grand Hôtel Bellevue / The Hotel involvement
- 25** Aux alentours de l'hôtel / Around the hotel

# L'HISTOIRE DE LA GRAND'PLACE

La **Grand'Place** est réellement l'endroit à ne pas manquer à Lille. Depuis la libération de Lille durant la seconde guerre mondiale, on la connaît également sous le nom de **Place du Général De Gaulle** en son honneur.

D'ailleurs, vous seriez étonné(e) de connaître les origines de cette place aux trésors architecturaux inégalables.



Photo de la Grand'Place prise dans les années 20.

Photo of la Grand'Place taken in the 20s.

## UNE NAISSANCE PAR LES EAUX ...

Avant d'être un lieu de marché, de rassemblement, de mémoires ou de fête, la Grand'Place était autrefois un marais.

C'est seulement **à partir du XIII<sup>ème</sup> siècle que la Deûle est recouverte** pour laisser place à ce lieu de vie .

## UN PANORAMA IDYLLIQUE

L'architecture des bâtiments formant la Grand'Place et la Place du Théâtre sont à fois représentatifs de l'architecture flamande mais également de l'Histoire que la capitale des Flandres renferme. Beaucoup d'entre eux sont classés ou inscrits aux **monuments historiques**, comme la façade du Grand Hôtel Bellevue d'ailleurs.

# THE HISTORY OF "LA GRAND'PLACE"



**La Grand'Place** is the must-see in Lille. Since the liberation of Lille during the Second World War, it has been known as **La Place du Général De Gaulle** in his honor. Moreover, you will be amazed to discover the story behind this Square of unrivalled architectural treasures.



*Photo de la Place dans les années 50*

*Photo of the Square in the 50s*

## A BIRTH FROM WATER...

Before becoming a place of markets, gatherings, remembrance or celebrations, la Grand'Place was once a swamp.

It is only **from the 13th century that the river Deûle was covered** to create this living place.

## AN IDYLIC LANDSCAPE ...

The architecture of the buildings forming la Grand'Place and la Place du Théâtre are both representative of Flemish architecture but also of the History of the French Flanders capital.

Many of them are listed as **historical monuments**, like the facade of Grand Hotel Bellevue by the way.

# L'HISTOIRE DE LA GRAND'PLACE

## UN LIEU DE RASSEMBLEMENT

Lille accueille chaque année **la plus grande braderie d'Europe** avec plus de 100 km d'étals, la Grand'Place n'est pas épargnée par cet événement qui rassemble plus de 10 000 vendeurs et une foule de visiteurs qui se balade et goûte les célèbres "moules frites " et cela dure depuis les foires flamandes du Moyen-Âge en 1127 !



La braderie n'est bien évidemment pas le seul évènement de la ville de l'année, la Grand'Place se plonge également dans la magie de Noël avec sa célèbre grande roue qui offre une vue majestueuse et illuminée sur Lille.

Les artisans du **marché de Noël** se trouvent sur la **Place Rihour** à deux pas de l'hôtel, pratique non ?

Un panel d'autres évènements ont lieu à Lille, n'hésitez à demander plus d'informations à la reception.



# THE HISTORY OF "LA GRAND'PLACE"



## A PLACE OF GATHERINGS

Each year, Lille hosts **the largest sell-off in Europe** with more than 100km of stalls. La Grand'Place is not spared by this event. Annually it gathers more than 10 000 sellers and crowds of visitors to stroll and taste the famous dish "mussels and french fries".

and this has been going on since the flaming fairs of the Middle Ages in 1127!



*Photo of one of the first amount of mussels in the early 20th century*

*Photo de l'un des premiers tas de moules au début du 20ème siècle*

The sell-off is not the only amazing event in the city of the year, La Grand'Place is also immersed in the Christmas' magical universe with its famous Ferris wheel which offers a majestic and illuminated view of Lille.

The artisans of the **Christmas Market** are on **the Place Rihour**, just around the corner. Handy isn't it?

A lot of other events take place in Lille, find the one that suits you !

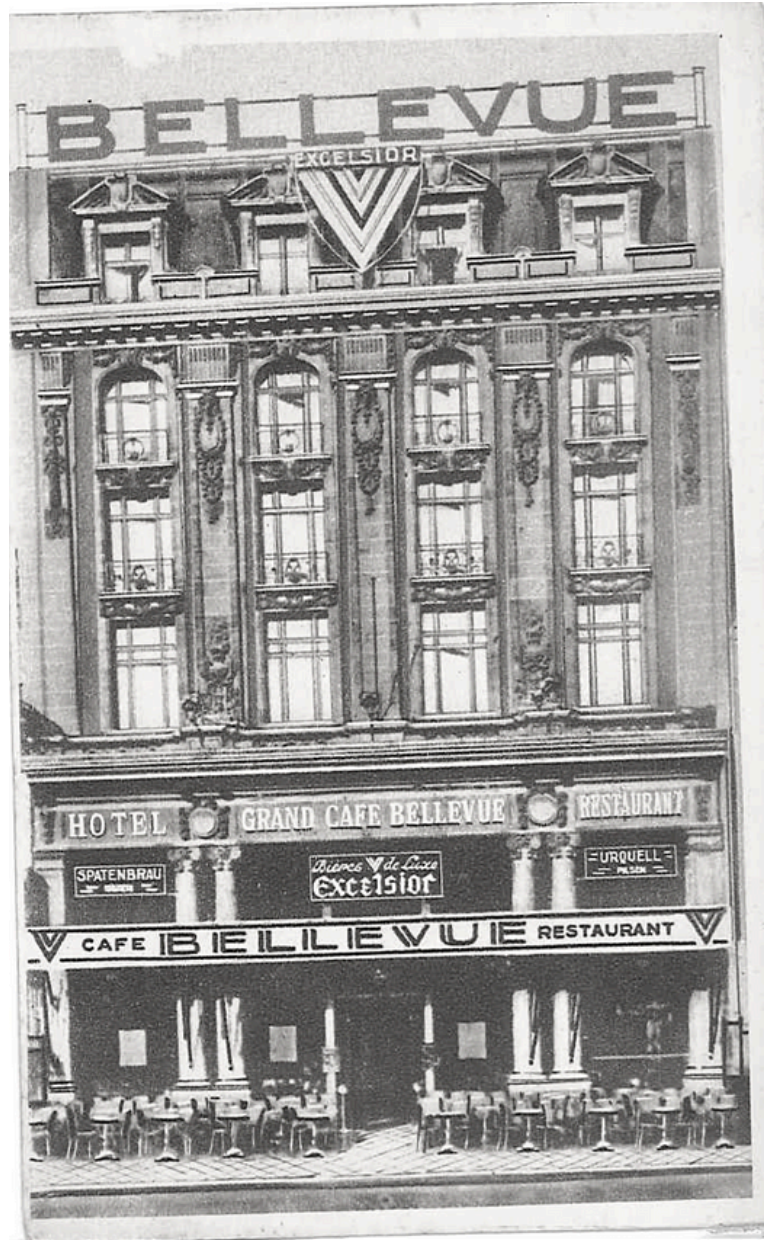
*Photo du défilé Eldorado en mai 2019*



# L'HISTOIRE DU BELLEVUE

## LE BELLEVUE ...

Le Grand Hôtel Bellevue doit son nom au café/ restaurant Bellevue très populaire à la fin du XIXe siècle. Il se situait à l'entrée actuelle du Furets du Nord.



L'hôtel abritait un cinéma en 1947, puis dans les années 60 une salle de 700 places accueillait des spectacles de music-hall.





## LE BELLEVUE ...



The Grand Hotel Bellevue owes its name to the very popular Bellevue café/restaurant at the end of the 19th century. It was located at the current entrance of Le Furets du Nord.




It became a cinema in 1947, then in the 60s, a 700 seat-hall where music shows were organized.



# L'HISTOIRE DU BELLEVUE ET DE LA GRAND'PLACE

## LE GRAND HÔTEL BELLEVUE


**Le Grand Hôtel Bellevue a été inauguré en 1913** avec un standing haut de gamme et des équipements modernes pour l'époque comme on peut le lire sur la banderole de la carte postale ci-après.

 **Le Grand Hotel Bellevue was inaugurated in 1913** with high-standing as it can be read on the postcard banner below.



*It's written :  
"Lift,  
warm water,  
40  
bathrooms,  
central  
heater etc"*

**Le chic à la française** est ce qui caractérise le mieux le Grand Hôtel Bellevue, notamment avec son ascenseur haussmannien avec lequel vous êtes sûrement monté(e) dans votre chambre. Aujourd'hui encore, vous pouvez apprécier dans l'hôtel et les chambres, certains meubles et tableaux d'époque...

 **The chic "à la française"** is what best characterizes the Grand Hotel Bellevue, especially with its Haussmann style lift which you probably took to join your room. Even today, you can still appreciate some period furnitures and paintings in the hotel and its rooms.





*Le Windsor dans les années 70*  
*The Windsor bar in the 70s*



*Extrait d'une ancienne brochure*  
*Extract from a former leaflet*

# L'HISTOIRE DU BELLEVUE ET DE LA GRAND'PLACE

## LA VISITE DE MOZART N'EST PAS UNE LÉGENDE ...

L'immeuble n'était pas encore connu sous le nom de Bellevue ...

Bien que l'hôtel reçoive régulièrement des personnalités prestigieuses, telles que des artistes, des comédiens ou des sportifs, la direction de l'hôtel reste discrète...

Néanmoins, nous savons que **Wolfgang Amadeus Mozart a séjourné à cet endroit même durant l'été 1765 dans une demeure qui s'appelait autrefois l'hôtel Bourbon.**

On retrouve encore certaines portes des chambres de l'hôtel où l'on peut remarquer les fentes à lettres originales. A cette époque, le prodige n'avait que 7 ans et fut soigné par un médecin lillois du nom de Merlin pour un méchant rhume.



La photo de Mozart est exposée dans le salon à droite de l'entrée de l'hôtel.



The photo of Mozart is exhibited in the lounge at the right of the hotel entrance.

# L'HISTOIRE DU BELLEVUE ET DE LA GRAND'PLACE

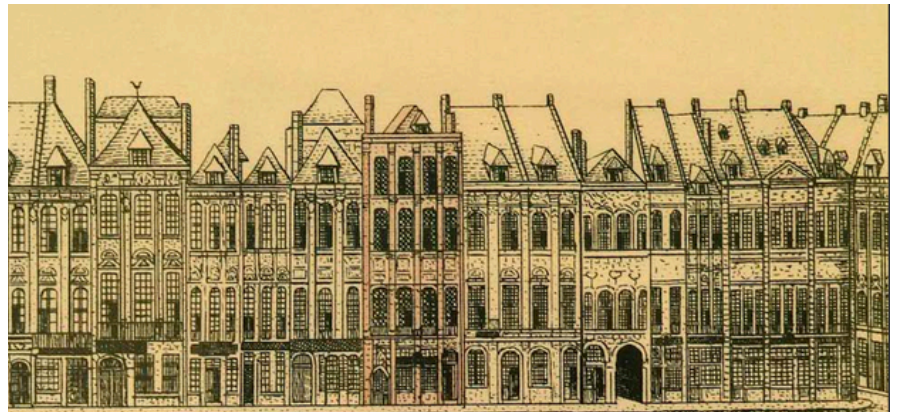


## MOZART'S VENUE IS NOT JUST A LEGEND...

The building was not known as Bellevue yet ...

Although the hotel regularly welcomed prestigious personalities, such as artists, actors, sportsmen and sportswomen, the hotel team remained discreet.

Nevertheless, we know that **Wolfgang Amadeus Mozart stayed in a mansion that was once called the Bourbon Hotel during the summer of 1765**. Some of the room's door are still from this period, where the original letter slit can be seen. At that time, the little genius was only 7 years old and was treated by a doctor from Lille named Merlin for a bad cold.



" It's in this dwelling called "Hotel de Bourbon" at the current location of the Hotel Bellevue, that MOZART as a child stayed in August 1765 Grand'Place n°17 in LILLE, and sick was healed by the doctor Merlin from Lille. "

C'est dans cette demeure appelée Hôtel de Bourbon sur l'emplacement actuel de l'Hôtel Bellevue, que MOZART enfant logea en août 1765 Grand'Place n°17 à LILLE, et malade fût soigné par le médecin lillois Merlin.

# UNE NOUVELLE PARTITION POUR LE GRAND HÔTEL BELLEVUE

## LA RÉNOVATION DE L'HÔTEL EN 2018

Six mois de travaux ont été nécessaires à l'hôtel pour se moderniser sans trahir son style. L'entrée de l'hôtel ne s'est effectivement jamais faite sur la Grand Place mais rue Jean Roisin, et a gardé le cachet de son porche de sa première inauguration en 1913. En effet la "marquise" est classée, tout comme les façades de l'hôtel.



L'hôtel a été rénové de fond en comble, les chambres, le hall, les salons, et même le toit. Nous avons souhaités harmoniser des couleurs tendances et un mobilier moderne avec les meubles et tableaux d'époques que vous pouvez apercevoir sur dans les chambres et les couloirs. Certaines portes ont été modifiées pour des questions de sécurité, mais les fentes à lettre de l'époque de Mozart ont été remplacés.



# A NEW CHAPTER FOR THE GRAND HOTEL BELLEVUE



## THE RENOVATION IN 2018

Six months of work were necessary to modernize the hotel without betraying its style. The Hotel Entrance was never on La Grand'Place but "rue Jean Roisin" and kept its particular significance since the first inauguration in 1913. Indeed, the old-fashioned glass canopy is classified also the facade of the hotel.

The hotel has been renovated from top to bottom, the rooms, the hall, the lounge, (even the roof soon), with a harmony of trendy colors and modern furnitures with the antique ones and old paintings that you can see in the rooms and in the corridors. Some of the doors have been modified for security reasons, but the letter slots from Mozart period have been replaced.



# SERVICES DE L'HÔTEL

---

## PRESSING

Tous les jours hors dimanche et jours fériés, nous vous proposons un service pressing pour tout sac déposé à la réception **avant 9h** si vous souhaitez le récupérer le jour même après 19h. Vous trouverez une fiche tarifaire ainsi qu'un sac dans l'armoire de votre chambre. Nous proposons également le service d'entretien des chaussures : nettoyage + cirage (15€).

## VOS RÉSERVATIONS

Notre équipe de réception peut se charger de vos réservations de taxi, restaurants, soins...

## WIFI ILLIMITÉ



Connectez- vous gratuitement à "GrandhotelbellevueClient"

## JEUX

Des jeux de société sont disponibles sur demande à la réception de l'hôtel.

## GARDE D'ENFANTS

Faites garder vos enfants en toute tranquillité avec notre partenaire O2. Plus d'informations à la réception de l'hôtel.



Nous sommes à votre disposition en cas de besoin de **renouvellement ou d'ajout de kit** cirage, rasage, couture, échantillons de produits de bain, bonnets de bain, peignoirs, chaussons et autres accessoires.

Des adaptateurs internationaux sont également disponibles sur demande à la réception.





# HOTEL SERVICES

## DRY CLEANING

Every day except Sundays and public holidays, we offer a dry-cleaning service for any bag dropped off at reception before 9:00 AM if you wish to collect it the same day after 7:00 PM. You will find a price list and a bag in the wardrobe of your room. We also offer a shoe care service: cleaning and polishing (€15)

## YOUR RESERVATIONS

Our reception team can assist you with booking taxis, restaurants, treatments, and more.

## UNLIMITED WIFI

Connect to our free Wi-Fi "GrandhotelbellevueClient"

## BOARD GAME

Board games are available upon request at the hotel reception

## CHILDCARE

Have your children cared for with peace of mind through our partner O2. For more information, please visit the hotel reception.



We are here to assist you with the renewal or addition of shoe shine kits, shaving kits, sewing kits, bath product samples, shower caps, bathrobes, slippers, and other accessories.

International adapters are also available upon request at the reception.



# LES BARS

## LE CAFÉ BELLEVUE

e Grand Hôtel Bellevue dispose également d'un bar/café élégant où vous pourrez déguster un délicieux café dans le centre de Lille.

Le bar de l'hôtel est un lieu idéal pour se détendre et profiter d'une ambiance chaleureuse après une journée bien remplie. Vous y trouverez une sélection de boissons et de cocktails soigneusement préparés pour satisfaire tous les goûts.

Ouvert de 7h30 à 23h du lundi au samedi et de 7h30 à 11h30 le dimanche.

Vous trouverez également le petit-déjeuner, servis de



## LE TOIT TERRASSE

Vivez un moment d'exception sur le toit-terrasse du Grand Hôtel Bellevue, un lieu unique au cœur de Lille.

Avec sa vue imprenable sur la Grand-Place et ses environs, notre rooftop vous invite à profiter d'un cadre élégant et apaisant, loin de l'agitation.

Installez-vous confortablement pour savourer un cocktail signature, une boisson raffinée ou simplement apprécier l'ambiance conviviale.

Que ce soit pour un moment entre amis, un rendez-vous romantique, ou une pause bien méritée, notre terrasse est l'adresse idéale pour sublimer votre journée.

Ouvert tous les jours pour la clientèle de l'hôtel  
Un panorama exceptionnel vous attend !

## CAFÉ BELLEVUE

The Grand Hôtel Bellevue also features an elegant bar/café where you can enjoy a delightful coffee in the heart of Lille.

The hotel's bar is the perfect place to relax and soak in a cozy atmosphere after a busy day. You'll find a selection of drinks and carefully crafted cocktails to suit every taste.

Open from 7:30 AM to 11:00 PM Monday to Saturday, and from 7:30 AM to 11:30 AM on Sunday.

Breakfast is also served from



## TOIT TERRASSE

Discover a one-of-a-kind venue in the heart of Lille.

With its breathtaking view of the Grand Place and its surroundings, our rooftop offers an elegant and serene setting, far from the hustle and bustle.

Settle in comfortably to enjoy a signature cocktail, a refined drink, or simply soak in the friendly ambiance.

Whether it's a gathering with friends, a romantic rendezvous, or a well-deserved break, our terrace is the perfect spot to elevate your day.

Open daily for hotel guests. An exceptional panorama awaits you!



# INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

## ARRIVÉES ET DÉPARTS

Les chambres sont disponibles à 15h.

Veillez libérer votre chambre **avant 12h**.

Si vous souhaitez partir plus tard, merci de contacter la réception pour connaître les disponibilités.

*Composez le 9.*

La réception est ouverte 24h/24 toute l'année, vous pouvez la contacter à n'importe quel moment.

## MÉDECIN

A toute heure du jour et de la nuit, en cas d'urgence, l'hôtel peut vous appeler un médecin.

*Composez le 9.*

## INCENDIE

Les informations en cas d'alarme incendie se trouvent derrière la porte d'entrée de votre chambre.

Merci de vous y référer en cas d'alerte.



## HOTEL NON-FUMEUR

Nous vous rappelons que l'ensemble de l'hôtel est non-fumeur.

## SERVICE RÉVEIL

Si vous souhaitez être réveillé(e), veuillez contacter la réception.

*Composez le 9.*



# FURTHER INFORMATION



## MEDICAL SERVICES

In case of emergency, the hotel can call a doctor 24/7.

Please contact the reception.

*Dial the number 9.*

## WAKE UP CALL

You have a wake up call service at your disposal.

*Dial the number 9.*

## NON-SMOCKING HOTEL

We remind you that the hotel is entirely non-smoking



## FIRE SAFETY

For any additional informations concerning the fire alarm, you can find the information behind the front door of your room.

Please refer to it in case of an alert.

## ARRIVALS AND DEPARTURE

Rooms are available from 3pm.

The check-out time is **before 12am**. If you want to enjoy your stay a little bit more longer, please contact the reception to know the availabilities.

*Dial the number 9.*





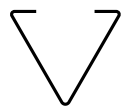
# RÉGLAGES / SETTINGS

## CHAUFFAGE / CLIMATISATION

## HEATING / AIR-CONDITIONNING



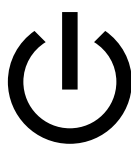
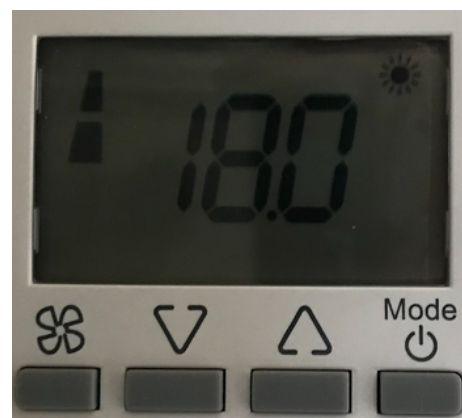
Appuyer pour changer la puissance de la soufflerie  
Press to change the power of the blowing system







Appuyer pour baisser la température  
Press to reduce the temperature



Appuyer pour monter la température  
Press to increase the temperature



Appuyer longuement pour éteindre  
Appuyer rapidement pour passer en chauffage  ou en climatisation 

Press at length to turn off the system  
Press once to change in mode heating  or in air-conditioning 

## AUX ALENTOURS DE L'HÔTEL ...

## AROUND THE HOTEL ...

### PARKING

Nous vous conseillons le parking du Nouveau siècle qui se trouve à deux pas de l'hôtel.

We advise you to park your car at the Nouveau siècle near the hotel.

**19 Place Pierre Mendès**

59000 Lille

Pour tout autre renseignement non mentionné dans ce livret, veuillez contacter la réception en vous y rendant directement ou en composant le 9.

For any other information not mentioned in this booklet, please do not hesitate to contact the reception by going there or by dialling 9.



# LE GRAND HOTEL BELLEVUE PREND SOIN DE LA PLANETE !

---

## NOTRE CHARTE ENVIRONNEMENTALE

• *NOUS SENSIBILISONS NOS ÉQUIPES ET NOS FOURNISSEURS :*

- *L'ENSEMBLE DU PERSONNEL EST FORMÉ AUX ÉCOGESTES À RESPECTER DANS LEURS TÂCHES QUOTIDIENNES.*

- *NOUS CHOISISSEONS NOS FOURNISSEURS EN FONCTION DE LEURS ENGAGEMENTS DURABLES ET SOCIAUX.*

- *NOUS LIMITONS L'USAGE DE PLASTIQUE ET ORGANISONS LE TRI DE NOS DÉCHETS ET BIODÉCHETS.*

- *NOUS LUTTONS CONTRE LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE*

- *NOUS N'UTILISONS QUE DE L'ÉCLAIRAGE BASSE CONSOMMATION.*

- *DES ÉCONOMISEURS D'EAU ÉQUIPENT NOS ROBINETS ET NOS DOUCHETTES*

• *NOUS SOMMES SENSIBLES AU BIEN-ÊTRE DE NOS CLIENTS :*

- *LE BUFFET DU PETIT-DÉJEUNER MET EN AVANT DES PRODUITS LOCAUX ET BIO*

- *NOS PRODUITS D'ENTRETIENS UTILISÉS POUR LE NETTOYAGE DES CHAMBRES AINSI QUE LE TRAITEMENT DU LINGE SONT ÉCOLABELLISÉS*

• *NOS PROJETS :*

- *OBJECTIF 0 PLASTIQUE EN 2024*

- *PASSER NOS SERVICES ADMINISTRATIFS EN « SANS PAPIER »*

# THE GRAND HOTEL BELLEVUE TAKES CARE OF THE PLANET!

---

## OUR ENVIRONMENTAL CHARTER

- *WE RAISE AWARENESS AMONG OUR TEAMS AND SUPPLIERS:*

- *ALL STAFF ARE TRAINED IN ECO-FRIENDLY PRACTICES TO FOLLOW IN THEIR DAILY TASKS.*

- *WE CHOOSE OUR SUPPLIERS BASED ON THEIR SUSTAINABLE AND SOCIAL COMMITMENTS.*

- *WE LIMIT THE USE OF PLASTIC AND ORGANIZE THE SORTING OF OUR WASTE AND BIO-WASTE.*

- *WE FIGHT AGAINST FOOD WASTE*

- *WE ONLY USE LOW-ENERGY LIGHTING.*

- *WATER SAVERS EQUIP OUR FAUCETS AND SHOWER HEADS*

- *WE ARE SENSITIVE TO THE WELL-BEING OF OUR CUSTOMERS:*

- *THE BREAKFAST BUFFET HIGHLIGHTS LOCAL AND ORGANIC PRODUCTS*

- *OUR CLEANING PRODUCTS USED FOR CLEANING ROOMS AS WELL AS TREATING LINEN ARE ECO-LABELLED*

- *OUR PROJECTS :*

- *GOAL OF 0 PLASTIC IN 2024*

- *SWITCH OUR ADMINISTRATIVE SERVICES TO "PAPERLESS"*



# LES ECO-GESTES :

---

Dans chaque chambre, vous trouverez une poubelle à séparateurs de déchets afin de faire le tri.

Nous vous invitons également à suivre les instructions présentes dans la salle de bain pour vos serviettes durant votre séjour.

Il est également possible de ne pas refaire votre chambre durant votre séjour en mettant la pancarte "Ne pas déranger" sur la poignée de porte extérieure.

Enfin, nous vous invitons à éteindre les lumières et la télévision quand vous quittez votre chambre.

Merci pour votre aide !

# ECOLOGICAL ACTIONS :

---

In each room, you will find a waste separator bin for sorting.

We also invite you to follow the instructions in the bathroom for your towels during your stay.

It is also possible not to redo your room during your stay by putting the "Do not disturb" sign on the exterior door handle.

Finally, we invite you to turn off the lights and television when you leave your room.

Thanks for your help !

# SOME PLACES TO DISCOVER

# QUELQUES ENDROITS À DÉCOUVRIR...





**5 rue Jean Roisin - 59800 Lille - Tél : +33 (0)3 20 57 45 64**

**[www.grandhotelbellevue.com](http://www.grandhotelbellevue.com)**

**[contact@grandhotelbellevue.com](mailto:contact@grandhotelbellevue.com)**

Un hôtel du groupe WiZiU